

УДК 821/351

ЖАНРОВО-ТЕМАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ДЕТСКОЙ ПОЭЗИИ Г. ОМАРОВОЙ

Г. Н. Маллалиев

Институт языка, литературы и искусства им. Гамзата Цадасы ДНЦ РАН

В статье исследуются проблемы поэтики и жанрово-тематического своеобразия детской поэзии табасаранской поэтессы Г.Омаровой.

In article it is investigated problems of poetics and a genre and thematic originality of children's poetry of the Tabasaran poetess G. Omarova.

Ключевые слова: детская поэзия; табасаранская литература; стихотворный рассказ; сказочная поэтика; колыбельная; школьная тематика.

Keywords: children's poetry; Tabasaran literature; poetic story; fabulous poetics; lullaby; school subject.

Табасаранская детская литература в своем развитии прошла достаточно долгий путь, в результате чего в ней сложилась разветвленная система жанров, сформировались свои традиции в художественном раскрытии детской картины мира, появились новые способы создания детских характеров.

В современной табасаранской литературе представлен большой пласт произведений для детей. Свой вклад в развитие детской литературы внесли такие авторы, как А. Джафаров, Э. Ханмагомедов, М. Шамхалов, А. Везиров, М. Митаров, И. Шахмарданов, К. Рамазанов, Ш. Казиев, П. Касимов, П. Асланов и др. К детской тематике активно обращаются и молодые табасаранские авторы Э. Ашурбекова, А. Курбанов, Р. Курбанов, Г. Омарова и др.

В дагестанском литературоведении детская табасаранская литература не становилась предметом специального научного исследования. В монографическом исследовании Ф.Х. Мухамедовой «Дагестанская детская литература: историко-литературный очерк» [1] упоминается творчество Б. Митарова, М. Митарова, А. Джафарова, А. Везирова, Э. Ханмагомедова, М. Шамхалова, Ш. Казиева, однако проанализированы только четыре произведения: «Крылатый браконьер» А. Джафарова, «Сирота Юсуф» и «Кто работает, тот ест, кто не работает, тот не ест» Э. Ханмагомедова и «Маленький патриот» М. Шамхалова. В работах М. Г. Юсуфова «Табасаранская советская литература» [2]; «Табасаранская национальная литература» [3] о развитии детской литературы говорится лишь обзорно, без серьезного проблемно-тематического анализа. В этих трудах в основном исследуются прозаические произведения, детская поэзия не изучена совсем.

Цель настоящей статьи – исследование поэтики и жанрово-тематического своеобразия детской поэзии Г. Омаровой, внесшей серьезный вклад в развитие табасаранской детской литературы.

Поэтесса Гюлбике Омарова – автор пяти поэтических сборников для детей: «Двойные буквы» («Кьюжли гярфар»), «Хромой муравей» («Лику зимз»), «Облако, знающее наш язык» («Ихь ч'ал агью диф»), «Мой мир» («Йиз дюн'я»), «Спор звуков» («Сесерин гьюжат»).

Детская поэзия Г. Омаровой ориентирована преимущественно на детей дошкольного возраста и учащихся младших классов и, в зависимости от адресата, различается жанрово и тематически. В стихах для дошкольников предпочтение отдается жанрам, имеющим фольклорную традицию: сказкам, колыбельным песням, потешным стишкам и т.д., а сатирико-юмористические стихотворные рассказы и стихи, по своей назидательности напоминающие басни, а также стихи-беседы рассчитаны на детей младшего школьного возраста.

В колыбельных песнях Г. Омаровой [4] сохранена традиционная поэтика жанра. Стихотворение «Баюшки-баю» («Лайлай»)* представляет собой императивный тип колыбельной песни, «содержащий пожелания ребенку и др. существам, требования к ним» [5, с. 120], и в нем присутствуют такие жанровые элементы, как упоминание о сне, формульное выражение «лай-лай» (баюшки-баю); материнские пожелания, в которых отражена, с одной стороны, ее забота о будущем ребенка: *Волосы пусть будут длинными, / Брови – черными, тонкими. / Будь любимой для всех, / Самой красивой, чистой (Кушар ишири ярхидар, / Улч'эмар – к'ару, ккурудар. / Йихь варидализ ккунир; / Варит'ан уччвур, марцир);* с другой – материнские надежды и чаяния в будущем обрести в своей малютке помощницу в домашних делах: *Носящей воду с родника, / Ткущей прекрасный ковер (стань). / Быстро вырастай, дочь моя, / Чтобы помогать матери. (Булагъдиккан шид хурур; / Гюрчег халачи убхрур. / Ухди агью йихь, йиз риш, / Кюмек ап'уз дадайиз).*

* Здесь и далее цитаты приводятся по [4].

Стихотворение «Пусть вырастет из тебя» («Ишри увкан»), хоть и лишено отчетливо выраженных формальных жанровых признаков колыбельной, по содержанию близко к ее императивному типу: мать озвучивает повеление-пожелание сыну быть «твердым, как сталь, и храбрым, как орел», в бесстрашии быть «похожим на горного сокола» и «молнию».

Самым продуктивным жанром, имеющим фольклорную основу, в детском творчестве Г. Омаровой является стихотворная сказка. В книге «Спор звуков» во многих поэтических текстах содержатся элементы сказочной поэтики:

а) сказочные зачины: «были не были» (*гъахъний-гъахъундай*) («Потомкам», «Царь и птица Симург»); «однажды» (*саб ражари*) («Мышонок с ноготок пальца»);

б) сказочные концовки, которые не имеют прямого отношения к содержанию сказки, но в них подводится итог и обнаруживается голос автора-рассказчика («Дом из кизяков»);

в) традиционные для сказок персонажи: «царь» (*паччагъ*) и «птица Симург» (*Симургъуш*) («Царь и птица Симург»); поющая золотая рыбка («Море и рыбка»); различные зверюшки, птицы, насекомые и даже неживые существа, копирующие человеческую модель поведения. В стихотворной сказке «Дом из кизяков» («КупПарин хал») главными героями являются представители клопиного и блошиного семейств, вместе проживающие в кизячном доме. «Прекраснейшая молодая блоха», надев передник, готовит «вкуснейшие блюда» и зовет отобедать обе семьи, и пока клопы, мелко семена, идут к столу, прыгучее семейство блох успевает съесть весь обед; один из молодых влюбленных клопов, подпоясавшись кинжалом, ухаживает за капризной красавицей-блохой, которая «никогда не надевает носки и не закрывает шею».

В стихотворении «Хромой муравей» («Лику зимз») героями также являются насекомые: мошки и муравей, а в стихотворении «Зубоскалик» («СппикъютПач») – Орех, Орешек и Молоток;

г) неправдоподобность описываемых ситуаций: мужчина с чуду на тарелке отправляется в лес за дровами, и на запах еды собираются медведь, тигр и заяц; перепугавшись, мужик делится с ними едой, и те, в благодарность за вкусное угощение, сами накидывают мужику в сани молодых березок и отправляют обратно, заверив в своей дружбе («Медведь, заяц да друг тигр»); мышка-мать просит петуха присмотреть за его сыночком, пока она пойдет на поле за колосками («Мышонок с пальца ноготок») и т.д.

Многие из этих стихотворений («Царь и птица Симург», «Зубоскалик», «Море и рыбка», «Дом из кизяков» и др.) не требуют осмысления, скорее, напоминая потешные сказки, привлекают внимание детей своей занимательностью, яркостью образов, необычным ходом повествования, который не всегда имеет логический конец.

Произведения Г. Омаровой, имеющие сказочную основу, несут в себе воспитательный потенциал и рассчитаны на детей старшего дошкольного возраста. Так, в стихотворении «Хромой муравей», являющемся вольной трактовкой крыловской басни «Стрекоза и муравей», главный герой на вопрос праздных мошек, почему он постоянно что-то тащит в полотняном мешочке в муравейник, отвечает: «Если сегодня, в солнечный день, не постараться, как же пережить студеную зиму?». В стихотворении «Сорока и лисица» («Къяркъярна сул»), в котором за основу взята сюжетная линия другой крыловской басни, «Ворона и лисица», сорока не поддается на уловки лисы, предлагающей вместе съесть найденный птицей орешек, и отвечает: «Орешка не хватит на двоих». Прочитав эти стихи, дети получают определенные жизненные уроки: благополучие достигается упорным трудом и старанием; не стоит верить пустым похвалам.

К своим маленьким читателям Г. Омарова относится уважительно и разговор с ними ведется доверительным тоном, в котором нередко проскальзывают нотки теплого юмора, любования или восхищения детской непосредственностью, их хитрыми проделками и смекалкой. Особенно наглядно это проявляется в жанре сатирико-юмористического стихотворного рассказа, типичным образцом которого является «Бычок» («Жердюк»). В нем повествуется об анекдотичном случае, произошедшем из-за невнимательности и нерадивости мальчика Гюлмурада: отправившись вечером на поиски не вернувшегося вместе со стадом бычка, мальчик находит его, пригоняет домой и с трудом загоняет в хлев. Но скоро обнаруживается, что их бычок стоит у ворот, а мальчик загнал в хлев соседского бычка, которого безуспешно ищет весь вечер взрослый сосед.

Пишет автор и о плутовстве маленьких детей: в стихотворной беседе-диалоге «Любимая бабушка» («Ккуни баб») – жанре, берущем начало в детском игровом фольклоре и строящемся «на обмене мнениями по поводу какого-либо вопроса или же цепи вопросов-ответов, выстраивающейся в нехитрый сюжет» [6, с. 102], внук Айваз с лукавством дразнит бабушку, не сразу давая ожидаемый ею ответ на вопрос, кого он любит больше всего: то говорит, что небо со звездами, то зимние санки, и лишь потом, видя, что бабушка не унимается, отвечает: бабушку.

Основные темы детской поэзии Г. Омаровой можно свести к следующим:

1. Познание детьми окружающего мира. В стихах Г. Омаровой сохраняется присущая дагестанской детской литературе тенденция – главным героем преимущественно выступает любознательный мальчишка, который познает действительность, в ходе чего происходит процесс его самоутверждения.

В своих текстах автор в занимательной форме дает детям новые сведения об окружающем мире, о взаимоотношениях населяющих его существ, свойствах и качествах предметов и явлений. В стихотворении «Ничего не хотящий» («ФукIа даккниб») котенок предлагает мышке сало и молоко, но та отказывается и убегает к себе в норку. На адресованный кошке-маме вопрос, почему мышка так поступила, котенок получает ответ: с мышками нельзя так церемониться, их надо есть – таков порядок.

Первое знакомство маленького Вели с крапивой описано в стихотворении «Крапива» («Варжи»): у мальчика горят все пальцы на руке, но огня нигде не видно. От недоумения и боли он начинает плакать. Сестра, прибежавшая на плач, объясняет брату, что за «огонь» жжет его пальцы.

В стихотворении «Мяч» («Туп») описывается попытка маленького человечка осмыслить очевидную проблему: почему мяч, выпавший из рук, резво убегает, хотя у него «нет ни глаз, ни ног».

Один из эпизодов накопления первичного жизненного опыта и познания мира представлен в стихотворении «Где?» («Наши?»): мальчик Хункар плотно набивает карманы снежками, будто орешками, а когда карманы начинают протекать, удивляется, куда же они все делись?

В некоторых произведениях Г. Омарова знакомит маленьких читателей с народными ремеслами, прививает детям любовь к табасаранским обычаям и традициям. В стихотворении «Ковровщицы» («Халачачйир»), к примеру, расписан весь процесс ковроткачества и даже есть рекомендации, как ткать ковер с узором «Дербент»: *Два узелка – белых, / Еще два – красных: / Как протянешь нить, / Будет пестрая тесьма... (Кьюб гуг – лизидар, / Кьюбсан – уьрудар: / Гъизигубси тIил, / А цIару гъятIил...).*

Посредством сравнения элементов ковра с различными явлениями природы автор формирует у маленьких читателей интерес к ковроткачеству, как, к примеру, в стихотворении «Друзья Селминаз» («Селминаздин дустар»): *Как поющие лягушки, / Ложатся узелки в ряд. / Слово маленькие красивые звезды, / Смотрятся они там. (Рахурайи гъюбарси, / Дахъра гаур ражниин. / БицIи уткан хядарси, / Ракъюру дуар душв'ин).*

2. Тема дружбы. В стихах Г. Омаровой маленькие герои очень любят дружить. Они дружат с животными: щенком («Понимающий»); жеребенком («Два друга»), собакой, которая любит есть шашлык из руки и благодарит за это друга, облизывая его лицо («Лаюшка»); с птицами – ласточкой, свившей гнездо под балконом дома («Глашатай»), и даже с дождем. Герой стихотворения «Друг» так объясняет свое постоянное нахождение под дождем: *Если мой друг-дождь не заметит меня, / Он спрашивает, почему я не на улице. / Нельзя друга одного оставлять, / Вот я и выхожу к нему на улицу.*

3. Школьная тематика. Достижение школьного возраста – важный этап в жизни ребенка, когда происходит ряд изменений в его психике и поведении, а ведущей деятельностью становится учеба. Поэтому основной посыл стихотворений Г. Омаровой, посвященных школьной тематике, – стимулирование детей к познанию мира, формирование интереса к учебе.

В стихотворении «Друг-карандаш» («Дуст кьалам») автор обращается к маленькому читателю – школьнику со словами: *Очень радуюсь, мой маленький друг, / когда ты перелистываешь книгу. / Не лентяй никогда, / из рук не отпускай карандаш, не скучай. / Рисуя картины, потом – буквы, / давай карандашу уставать в руках. (Лап шад шулза, йиз бицIи дуст, / уву китаб ккадабкруган. / Саб вахтнара дархьиди суст, / хлиъ гъибт кьалам, тIагъру мапIан. / Каъри шиклар, хъасин – гъярфар, / бизар апIин биснай кьалам).*

Автор часто прямо обращается к читателям, наставляя их: в стихотворении «Друг-карандаш» она желает школьнику, чтоб стихи стали для «любимыми, как отец с матерью»; в «Первой книге» («Сабпи китаб») советует первоклассникам усердно трудиться, чтоб научиться читать.

Некоторые стихи Г. Омаровой носят познавательно-обучающий характер: в них маленький читатель знакомится с целым рядом букв, для усвоения которых автор использует различные звуковые приемы; материал представлен в увлекательной форме – в виде изображения свадьбы звуков («Свадьба») и юмористически разыгранной ситуации дележа чуда между буквами – членами большой алфавитной семьи; описания процедуры сватания одной из букв («Спор звуков»). Для закрепления в памяти маленьких читателей новых звуков автор нередко целую строку или строфу строит на повторении искомого звука:

*Лигаичва, сесер, чИукІраз,
ЧІартІлин улин нинисиб! –
«ЧІ» сесназ, аьгъдар, вуш гъаз,
Ккубкьнийи чИукІ уркалсиб.*

(«Спор звуков»)

Школьным будням посвящены и сатирические стихи «Если б стали» («Гъахънийиш»), «Спор» («Гъюжат»), «Мечты двоечников» («Къюбарин мукъарин хиялар»).

4. Воспитательная тема. Многие стихотворения Г. Омаровой имеют ярко выраженную назидательность, причем в них авторская позиция часто озвучивается прямо. Противопоставляя двух братьев – ленивого старшего Хайдара и маленького Рашида, который, не ожидая поручений, и воду наберет на роднике, и наколотые дрова принесет с улицы, автор завершает произведение выводом: *Довольны наши домочады / младшим бойким мальчиком, / А поскольку Хайдар лентяй, / никто не доволен им. (Шадди а ич хизанар / бицІину кІубан бал'ин. / Темпелур вуйган Гъайдар, / сарра рази дар дугъ'ин).* («Один такой – другой сякой»). Стихотворение «Помощница» («Кюмекчи»), посвященное маленькой Гюлжаган, также завершается благодарностью автора в адрес своей героини за ее усердие и помощь матери в домашних делах.

Оценка поступков персонажей в стихах Г. Омаровой может быть передоверена и самим персонажам произведения, как в стихотворении «Заяц»: старший по возрасту мальчик объясняет двум девочкам, затеявшим спор по поводу того, кто первый увидел зайчика под кустом, куда исчез зверек: «он не захотел оставаться с такими спорщиками, как вы, и сбежал в лесок».

Однако дидактизм не всегда прямолинеен, как в приведенных примерах. Нередко присущие детям недостатки (лень, нежелание выполнять порученную работу, капризность, плаксивость и т.д.) автор описывает ненавязчиво, словно приглашая самих читателей посмотреть на себя со стороны, оценить свои поступки.

В стихотворении «Капризуле» («ИнтІич») изображена кошка, отказывающаяся ловить мышей и требующая только мяса; стихотворение «Обижалкин» («Хъюлац») посвящено мальчику, который никогда не моет лицо, всегда обижается и начинает плакать, когда его просят умыться; в «Тайне Ильяса» вскрываются проделки Ильяса, который тайно от мамы снимает сливки с молока и нечаянно разбивает кувшин, а когда кошка начинает слизывать с пола молоко, решает свалить все на нее.

В других стихотворениях заметна попытка автора подвигнуть маленьких читателей на совершение добрых дел через следование поступкам героев произведений о детях. В стихотворении «Мина» автор не только повествует о том, какая умница девочка Мина, несмотря на свой возраст уже умеющая вязать джурабки, но и стимулирует у маленьких читателей интерес к вязанию. Бабушкин совет внучке, не справившейся с вязанием узорчатых джурабок: – *У джурабок с узорами / Есть своя изюминка, / Делу уделяй / Пристальное внимание! (Кишра атІниз / Аьмал а чан, / Фикир ляхниз / Тув кІвантІан!)* адресован в конечном счете читателям: в любом деле, если хочешь достичь результата, необходимо внимание и усердие.

Язык детских стихов Г. Омаровой, без длиннот и отступлений, прост и понятен для детей. Она хорошо знает особенности детского мышления, умеет вживаться в особый детский мир, что позволяет ей видеть самые обыкновенные с точки зрения взрослого человека вещи глазами ребенка – как наполненные особого очарования. К примеру, в стихотворении «Солнце» («Ригъ») образный характер детского мышления, умение подмечать связи между совершенно разными явлениями получают воплощение в сравнении солнца с маминым хлебом, обмазанным яичным желтком; а стихотворение «Много солнц» («Гизаф ригъар») построено на основе базового принципа детского мышления – по аналогии. Отправившись с сестрой в персиковый сад, ребенок восклицает: *Ах, сколько солнц / Есть в нашем саду!!! (Пагъ, фукъан ригъар / Аш му ихъ бистниъ!).*

Любознательный детский взгляд на мир автор передает посредством различных тропов, преимущественно сравнений, рассыпанных по всей книге «Спор звуков»: «мышонок с ноготок пальца» (*тІубан шибсиб къюланбай*); «на дедушкину бурку похоже облако» (*абайин ургмиз ухшар ву диф*); «звездочка, как сердечко» (*юкІвсиб хяд*); «как поющие лягушки, ложатся узелки (ковра) в ряд» (*рабхурайи гъюбарси дахъра гугар ражниин*); «сверчок за углом звенит, как свирель» (*укІан къянци мурчвахъ рабхур швутІрамси*); «вижу я звезды: светлые-пре-светлые, как глаза и искры огня праздника эбелцен» (*азуз рякъюри хядар: аку-аку уларстар ва эбелцнан цІюмгъларстар*) и т.д.

Свойственные детям и часто проявляющиеся в их речи элементы мифологического сознания передаются посредством приема олицетворения (антропоморфизма): «дядя облако» (*халу диф*), «тетя солнце» (*ригъ баж*), «дедушка месяц» (*ваз аба*) и др.

Знание детской психологии помогает Г.Омаровой реалистично отображать в своих произведениях тревоги и заботы, чаяния и душевные переживания детей: печаль мальчика Гюлмурада, который никак не может понять, почему брат, с которым он все время был вместе, идет в школу, а его не берет с собой («Печаль»); недовольство Абдуллаха, который отказывается пить «тощий» компот, в котором мало кизила («Тощий компот»); сердобольность маленького Султана, который выпускает бабочек, собранных по заданию учителя биологии его сестрой в баночку, потому что они «грустили» («Бабочки»).

В стихотворении «Маленький дедушка» автором точно подмечено присущее детям 3–4-летнего возраста стремление во всем подражать взрослым: внук Али, желая быть похожим на дедушку, в его отсутствие привязывает к поясу большой кинжал, берет в руку трость, надевает очки, закидывает на плечи бурку и пробует в дедушкиной манере рассказать сказку, проводя пальцем по верхней губе. Но вот незадача – там нет усов. Что ж делать? – задается вопросом Али и приходит к выводу, что не получается пока у него быть дедушкой.

Художественной эстетике Г. Омаровой свойственно называние своих персонажей по именам с употреблением перед ними притяжательных местоимений *наш* (*ич, ихь*), *мой* (*йиз*), которые необязательно обозначают принадлежность или родственные связи – подобный художественный прием позволяет автору сокращать дистанцию между собой и маленькими читателями, тем самым показывая, что она – часть их мира: *И нравится нашему мальчику. (Ккунибра ву ич бализ)* («Щенок»); *Почему обожгла пальчик нашего Вели? (Гъаз гъубгва ич Велдин тIуб?)* («Крапива»); *Мой маленький птенчик, мой Идрис. (Йиз бицIи чIяртI, ич Идрис)* («Птичка») и т.д.

Г. Омарова активно использует различные художественные средства, помогающие развивать детскую наблюдательность, воображение: звуковые повторы, игру слов, неожиданные ассоциации и сравнения. Особое внимание автор уделяет звуковой организации своих поэтических текстов. В них часто можно встретить аллитерацию:

«**ТИ**»-йи *тIумутI ипIин кIур*, / «**КИ**»-йи *кIардиз лига кIур* («Двойные буквы); *КИул али пIямпIюгъяри*, / *ТИампI апIну, пIив гъивиган*, / *ТИурпI йивури тIиппари* / *ГъапIний тIилисим ялхъван* («Мелюзга»)

и ассонанс:

КанчIарикк дагъдин Рапакк / *Дивну айи хуларигъ*, / *ЦIикбарин, ккирчрай пичракк*, / *Арабгънайи ици ниъ*; *Зарафатнан гафари* / *Уч гъаши хялихпарин*, / *Вари дапIнайи рази*, / *АтIабгна сес аьлхъбарин* («Что ж мне делать?»).

В стихах Г. Омаровой нередок и прием звукоподражания:

ЧИяв апIури, чIяртIарра... (Чирикающая, цыплята...); *ЧИяв-ЧИяв чIяртIси хъибтну курицIил чан хабахъ...* (Как чирикающего цыпленка взяв щенка в свои объятия...); *КИнтIрохяри пакъ-пакъ* / *Уълубхна чIвалан кIапIлиъ* («Мелюзга «бах-бабах» / Зарядила в ивовый опушке) («Мелюзга»).

Таким образом, в детской поэзии Г. Омаровой разрабатываются типичные для дагестанской детской литературы темы и идеи: познания окружающего мира, воспитания, дружбы, школьная тема. Автор в своем творчестве для детей преимущественно обращается к жанрам стихотворной сказки, сатирико-юмористического рассказа, стихотворной беседы-диалога, стихотворного рассказа, реже – к колыбельной, потешным стишкам и использует различные образно-выразительные средства, способствующие лучшему усвоению и запоминанию содержания произведений.

ЛИТЕРАТУРА

1. Мухамедова Ф.Х. Дагестанская детская литература: историко-литературный очерк. Махачкала, 2001. 377 с.
2. Юсуфов М.Г. Табасаранская советская литература. Махачкала: Дагучпедгиз, 1986. 136 с.
3. Юсуфов М.Г. Табасаранская национальная литература. Махачкала: Даг. кн. изд-во, 1994. 232 с.
4. Омарова Г. Сесерин гъюжат. Махачкала, 2013. 168 с.
5. Мартынова А.М. Опыт классификации русских колыбельных песен // Сов. этнография. 1974. № 4. С. 120.
6. Мухамедова Ф.Х. Указ. соч. С. 102.

Поступила в редакцию 15.09.2014 г.
Принята к печати 28.09.2015 г.